

Du 2 au 10 juillet

Bain linguistique allemand pour jeunes.

Du 15 au 24 juillet

Schützenfest à Biberach.

Du 30 août au 6 septembre

Séjour des jeunes francophones des villes jumelles à Valence.

Plusieurs associations ont prévu de visiter leurs jumeaux.

Échanges interfamiliaux

Du 23 avril au 3 mai 2011

Les jeunes Valentinois vont à Biberach.

Du 23 au 30 avril 2011

Les jeunes Valentinois vont à Asti.

Du 25 juin au 2 juillet

Les jeunes Italiens viennent à Valence.



Rencontres associatives

Conférence de M^{me} Shosh Ruimy à Valence le 26 septembre 2010

Le comité de jumelage de Valence et Val'Déra accueillait un groupe de 18 personnes de la ville jumelle Israélienne de Guédéra (marché, semaine de conversation, visite...).

À cette occasion, M^{me} Shosh Ruimy, écrivaine israélienne vivant à Gedera, a présenté son premier livre édité en langue française : « La gardienne du temps ». Celui-ci est son troisième ouvrage ; les deux premiers, rédigés en hébreu, ont connu un grand succès en Israël.

Voyage en Arménie du 2 au 9 octobre 2010

Une délégation municipale conduite par M. le Maire s'est rendue début octobre en Arménie à Idjevan et à Erevan. Les Valentinois ont été hébergés par des familles d'accueil à Idjevan et ont participé aux assises franco-arméniennes à Erevan. Un représentant du comité de Jumelage faisait partie de la délégation.



Concerts Ensemble Vocal de Valence avec l'orchestre de Biberach et le chœur l'Estro Armonico d'Asti à Valence les 22 et 23 janvier 2011

Les amateurs de musique classique et vocale ont pu assister à ces deux très belles représentations de nos amis musiciens et choristes qui clôturaient ce cycle commencé à Biberach en janvier et poursuivi à Asti en novembre 2010.

Le samedi soir, nos amis musiciens et choristes étaient conviés par le maire de Valence à une réception donnée dans la belle salle des mariages de la mairie de Valence.



Bain linguistique pour 10 adultes à Clacton

Du 4 au 8 juillet 2011

The Sunshine Coast

It always rains in England! Many people think so, but if they have stayed in Tendring, they know this is not true. The annual rainfall is similar to that of Nice, and whilst it is not usually as hot, with an average of more than six hours of sunshine a day in the summer, it is the sunniest part of the country. Add to that many kilometres of sandy beaches and it is easy to see why it is a popular area for people to spend their holidays.

It has not always been like this. Until

the beginning of the 20th century, people here were mainly seamen, fishermen or worked on the farms. Only with the arrival of the railway did tourism become important. Harwich had been a port since the 1400s, but the growth of Clacton, Frinton and Walton really began when seaside holidays became fashionable.

If you become bored with sitting on the beach, there are many attractions in Tendring and nearby. The ancient university city of Cambridge, and London, are both about 1½ hours away, and the surrounding countryside has many beautiful villages with charming pubs

to refresh you. In future editions I hope to tell you more about Tendring, so if you have not already come here, you will look forward to doing so – without your umbrella!



La gazette du jumelage de Valence

N° 34

Avril 2011

Edito

La Commission Communication est composée de 3 membres du Conseil d'Administration.

Elle informe de toutes les activités du Comité de Jumelage de Valence avec ses villes jumelées et diffuse ces informations à l'aide de 4 supports :

- un site internet : www.jumelage-valence.com mis à jour régulièrement,
- une lettre d'informations destinée aux adhérents,
- une gazette semestrielle disponible dans les lieux habituels,
- un guide pratique de présentation de notre association pour tout public.

Nous remercions toutes les personnes participant aux activités et qui nous aident à mener à bien notre mission.

Catherine, Éliane et François, responsables de la Commission Communication

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE du 10 février 2011

La présidente Bernadette Leclerc remercie les élus présents, M^{me} Raquel Picon-Moine, conseillère municipale déléguée au Jumelage et à la Coopération décentralisée, les représentants des comités de jumelage voisins, tous les bénévoles qui se sont mobilisés cette année, ainsi que les familles d'accueil souvent sollicitées, et dont l'engagement a permis de poursuivre nos actions. Nous remarquons une forte motivation pour faire vivre le jumelage favorisant les rencontres de jeunes, d'associations sportives ou culturelles. L'amitié entre les Valentinois et les habitants de nos villes jumelles est une source permanente d'enrichissement réciproque sur le plan humain. Nous saluons l'arrivée de quatre nouveaux membres au Conseil d'Administration. (Le compte rendu de cette assemblée peut être téléchargé à partir du site internet).



Présentation des commissions

Commission des échanges linguistiques :

elle organise et développe les échanges linguistiques entre les Valentinois et les habitants de nos villes jumelles.

Commission associations :

elle est chargée des relations avec les associations adhérentes au Comité ou désirant l'être, de les tenir informées de nos activités et de prévoir le planning des départs vers nos villes jumelles et des accueils de leurs correspondants.

Commission communication :

voir l'éditorial.

Commission jeunesse et loisirs :

elle organise des rencontres entre jeunes autour d'une activité soit sportive, soit culturelle ou autre.

Commission logistique :

elle gère les manifestations organisées par le Comité de Jumelage à Valence et dans nos villes jumelles.

Commission animation interne :

elle gère les activités tournées vers les adhérents du Comité de Jumelage dans un but de convivialité entre les membres.

Le 4 septembre 2010 : Forum des associations à Valence

Le comité de jumelage était présent à cette journée avec un stand intéressant, des bénévoles ont assuré une présence toute la journée. Beaucoup de visiteurs se sont intéressés aux activités du jumelage et de nombreux contacts ont été pris à cette occasion.



Stage d'expression française des jeunes du 1^{er} au 8 septembre 2010

16 participants : 8 allemands, 4 italiennes et 4 jeunes de l'École de la deuxième chance y ont participé. Ils ont pu pratiquer des activités permettant des échanges oraux et écrits, visite de la ville, scrapbooking, premiers secours. Ils sont aussi allés à l'Association Valentinoise des Étudiants avant de visiter le plateau technique de l'IUT et ont passé une demi-journée au lac de Champos. Tous ces jeunes ont été enchantés de leur séjour.



Séjour de conversation française adultes du 27 septembre au 1^{er} octobre 2010

20 participants : 8 Anglais, 6 Israéliens, 6 Allemands

Cette année, nous avons choisi le thème « Le Rhône : d'hier à aujourd'hui » comme fil rouge de cette semaine d'expression française. Après une découverte des canaux de Valence, des bords du Rhône à Soyons, du musée de la Batellerie à Serrières, une croisière Valence/Tournon A/R a achevé cette semaine chaleureuse et enrichissante pour tous, accueillis et accueillants. Le Comité remercie encore les familles d'accueil pour leur soutien constant.



Participation du comité de jumelage aux jeux de l'amitié les 24, 25, 26 septembre 2010



Les cyclistes arrivent au marché.



Les Pom pom girls ouvrent les jeux.

Les Jeux de l'Amitié se sont déroulés à Valence avec la participation de délégations des villes jumelles. Le samedi matin une équipe de cyclistes a rejoint le marché après avoir parcouru les plaines valentinoises. Le samedi après-midi ouverture des jeux par les Pom'Pom Girls puis les représentants des délégations ont pu participer avec des Valentinois à des jeux ludiques et à un match de football américain au stade Colette Besson. Le samedi soir, une soirée a été organisée en l'honneur des délégations des villes jumelles. Ces festivités se sont terminées le dimanche matin par une rencontre amicale de futsal et un grand pique-nique avant que les délégations ne reprennent la route.



Les Beavers contre les Sharks.



Clôture des Jeux de l'Amitié.

Marché des villes jumelles de Valence le 25 septembre 2010



Le traditionnel marché des villes jumelles s'est tenu sous la Halle St-Jean. Il a été honoré par la présence de délégations venues de toutes nos villes jumelles et les Valentinois ont été nombreux à découvrir ou à s'approvisionner en produits locaux proposés par les différents stands. Des associations locales ont animé la matinée. Nos amis ont été ravis par l'ambiance conviviale de cette manifestation.

M. le Maire de Valence nous a présenté la nouvelle signalétique du jumelage qui sera mise en place aux entrées de la ville.



Marché de la truffe à Asti du 19 au 21 novembre 2010

Le traditionnel marché de la truffe a bénéficié cette année, le samedi soir, d'un concert de l'ensemble vocal de Valence à Asti avec l'orchestre allemand et le chœur l'Estro Armonico d'Asti.

Huit bénévoles du comité de jumelage de Valence ont tenu pendant deux jours un stand avec des produits de la Drôme. Malgré le temps pluvieux et frais, ils ont vendu la quasi-totalité du stock emporté pour l'occasion. De nombreux Italiens apprécient la gastronomie de notre région et sont des habitués de ce rendez-vous annuel qui permet aussi de développer des échanges conviviaux et entretenir de solides amitiés.



Marché de Noël à Biberach du 26 novembre au 12 décembre 2010

Le Comité de Jumelage était présent à Biberach pour le traditionnel marché de Noël. Malgré la froidure, l'ambiance était festive et la bonne humeur a prévalu.

Aussi de nombreux badauds sont venus goûter et acheter les produits du terroir : saucissons, caillettes, picodons, raviolles... furent très demandés.



Échanges linguistiques

Du 28 octobre au 5 novembre 2010

24 jeunes ont participé à l'échange interfamilial Biberach/Valence. Ils ont visité la ferme aux crocodiles à Pierrelatte en compagnie de leurs correspondants valentinois, sont allés une journée en classe et sont restés en famille le reste du temps.

Participation du comité de jumelage à la journée organisée par l'IUT, le 4 novembre 2010

Comme chaque année, le comité de Jumelage a répondu à l'invitation de l'IUT pour la journée d'information sur les possibilités offertes à l'international.

Participation du comité de jumelage au petit déjeuner en janvier 2011

Le comité de Jumelage a apporté son soutien au petit déjeuner allemand organisé au collège Camille-Vernet pour les élèves de CM2 par la chargée de mission langues de l'inspection départementale de l'Éducation nationale.